

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2005

Utgiven i Helsingfors den 23 maj 2005

Nr 314—318

INNEHÅLL

| Nr | | Sidan |
|-----|--|-------|
| 314 | Lag om ändring av jaktlagen | 2111 |
| 315 | Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om investeringsstöd och utvecklingsstöd för förädling och marknadsföring av jordbruksprodukter | 2114 |
| 316 | Social- och hälsovårdsministeriets förordning om kliniska läkemedelsprövningar | 2116 |
| 317 | Jord- och skogsbruksministeriets förordning om särskilt tillstånd för torskfiske, landning av osorterad fångst och angivna hamnar | 2120 |
| 318 | Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om fodertillsatser | 2122 |

Nr 314

Lag

om ändring av jaktlagen

Given i Helsingfors den 13 maj 2005

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i jaktlagen av den 28 juni 1993 (615/1993) 10 § 1 mom., 21 och 34 §, 62 § 2 mom., 69, 87, 89 och 90 §, av dem 62 § 2 mom. sådant det lyder i lag 1009/2002, 87 § sådan den lyder i lag 1236/1999 och 89 § sådan den lyder i lag 692/1999, samt
fogas till 30 § ett nytt 2 mom. som följer:

10 §

Jaktlicens

För bedrivande av jakt på dovhjort, kronhjort, sikahjort, älg, vitsvanshjort och skogsvildren krävs tillstånd (*jaktlicens för hjortdjur*). Närmare bestämmelser om licensen ingår i 26 och 27 §.

21 §

Skjutprov

Vid jakt med räfflat kulvapen på dovhjort, kronhjort, sikahjort, rådjur, älg, vitsvanshjort,

skogsvildren eller brunbjörn får endast den vara skytt som har avlagt sådant skjutprov som avses i 2 mom. Vid jakt på nämnt vilt får även den vara skytt som har ett gällande intyg över motsvarande skjutprov i något annat land eller som lämnar jaktvårdsföreningen en utredning om att han eller hon har rätt att i sitt hemland jaga vilt av motsvarande storlek.

Jaktvårdsföreningen anordnar skjutprov och ger intyg över godkända prov enligt ett formulär som jord- och skogsbruksministeriet har fastställt samt på begäran kopior av intyg. Ett intyg gäller tre år från det provet har avlagts.

Skjutprov som har avlagts på Åland motsvarar skjutprov enligt 1 mom.

RP 278/2004
LM 16/2005
JsUB 2/2005
RSv 31/2005

Genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet bestäms om

1) innehållet i skjutprovet, hur provet avläggs samt villkoren för godkännande av prov,

2) kraven på den plats där skjutprovet avläggs,

3) kraven på skjutvapen och patroner som används i skjutprovet.

30 §

Bemyndigande att utfärda förordning om jakt på hjortdjur

Jord- och skogsbruksministeriet kan genom förordning ålägga jägarna att lämna jaktvårdsdistrikten uppgifter om fällda rådjur, om uppgifterna behövs för att bevaka stammens utveckling.

34 §

Närmare bestämmelser om fångstredskap och fångstmetoder

Närmare bestämmelser om egenskaperna hos och användningen av vapen och andra tillåtna fångstredskap samt om de förfaringsätt som skall iaktas i samband med tillåtna fångstmetoder utfärdas genom förordning av statsrådet.

Genom förordning av statsrådet kan användningen av tillåtna fångstredskap och fångstmetoder begränsas så att vissa fångstredskap eller fångstmetoder får användas endast inom bestämda områden eller endast under vissa tider eller endast vid jakt på visst vilt.

62 §

Jaktvårdsdistriktets styrelse och jaktchef

Jaktvårdsdistriktets möte väljer till styrelsen minst fyra och högst sju medlemmar och personliga suppleanter för dem bland de kandidater som jaktvårdsföreningarna ställt

upp. Dessutom väljer jaktvårdsdistriktets möte till styrelsen en medlem jämte personlig suppleant bland de kandidater som regionalt betydelsefulla markägareorganisationer ställt upp. Jaktvårdsdistriktets möte väljer först ordförande för styrelsen och en suppleant för honom eller henne bland de kandidater som jaktvårdsföreningarna ställt upp. Därefter väljs de övriga styrelsemedlemmarna och personliga suppleanter för dem. Styrelsen väljer vice ordförande bland de styrelsemedlemmar som har valts bland de kandidater som jaktvårdsföreningarna ställt upp.

69 §

Sammanlutningarnas språk

Beträffande det språk som skall användas inom Jägarnas centralorganisation, jaktvårdsdistrikten och jaktvårdsföreningarna gäller vad som föreskrivs i 25 § i språklagen (423/2003).

87 §

Ersättning för skador som orsakats av djur

Skador som dovhjort, kronhjort, sikahjort, älg, vitsvanshjort, skogsvildren, brunbjörn, varg, järv, lodjur, gråsäl och östersjövikare orsakat jordbruket, skogsbruket, fisket och trafiken samt husdjur och i farm uppfödda djur ersätts inom ramen för budgeten av statens medel. Av brunbjörn, varg, järv och lodjur orsakade personskador och skador på också annat lösöre än sådant som ingår i egendom som avses ovan ersätts likaså inom ramen för budgeten av statens medel. Av särskilda skäl kan genom förordning av statsrådet bestämmas att skador som orsakats även av andra slag av vilt än de ovan nämnda ersätts av statens medel.

Genom förordning av statsrådet utfärdas närmare bestämmelser om grunderna för betalning av ersättningar som avses i 1 mom. och om det förfarande som skall iaktas när de beviljas samt om återkrav av grundlöst betalade ersättningar.

89 §

Tillämpning av handläggnings- och offentlighetsbestämmelserna

Förvaltningslagen (434/2003) tillämpas på Jägarnas centralorganisations, jaktvårdsdistriktens och jaktvårdsföreningarnas verksamhet då de sköter offentliga förvaltningsuppgifter. På Jägarnas centralorganisations, jaktvårdsdistriktens och jaktvårdsföreningarnas verksamhet tillämpas även lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999) och lagen om elektronisk kommunikation i myndigheternas verksamhet (13/2003).

90 §

Ändringsökande

I jaktvårdsdistriktets och jaktvårdsföreningens beslut i förvaltningsärenden som avses i denna lag får ändring sökas genom besvär hos landsbygdsnäringsnämndens besvär-

Helsingfors den 13 maj 2005

nämnd inom 30 dagar från delfäendet. På sökande av ändring tillämpas i övrigt vad som i förvaltningsprocesslagen (586/1996) bestäms om sökande av ändring i en förvaltningsmyndighets beslut.

Landsbygdsnäringsnämnd prövar sådana klagomål över beslut av ett jaktvårdsdistrikt och en jaktvårdsförening som avses i 58 § i förvaltningsprocesslagen. I fråga om extraordinärt ändringsökande i dessa beslut gäller i övrigt vad som bestäms i förvaltningsprocesslagen.

Denna lag träder i kraft den 1 augusti 2005.

På år 2004 beviljade jaktlicenser för rådjur och de avgifter som tas ut för dem tillämpas de bestämmelser som gällde vid denna lags ikraftträdande.

På sådana ansökningar om ersättning för skador orsakade av rådjur som gjorts anhängiga senast 2005 tillämpas de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President

TARJA HALONEN

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Nr 315

Statsrådets förordning**om ändring av statsrådets förordning om investeringsstöd och utvecklingsstöd för förädling och marknadsföring av jordbruksprodukter**

Given i Helsingfors den 12 maj 2005

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från handels- och industriministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 21 december 2000 om investeringsstöd och utvecklingsstöd för förädling och marknadsföring av jordbruksprodukter (1201/2000) 2 § 2 och 3 mom. och 4 § 2 mom. samt

fogas till 11 § ett nytt 2 mom. som följer:

2 §

Definition på förädling och marknadsföring av jordbruksprodukter samt på företagsstorlek

Med *små och medelstora företag* avses företag som, enligt definitionen i kommissionens rekommendation 2003/361/EG om definitionen av mikroföretag samt små och medelstora företag, sysselsätter färre än 250 personer och vars årsomsättning inte överstiger 50 miljoner euro eller vars balansslutning inte överstiger 43 miljoner euro per år och som uppfyller de kriterier som beskriver fristående företag samt övriga kriterier på små och medelstora företag i rekommendationen.

Med *små företag* avses företag som, enligt definitionen i kommissionens i 2 mom. Nämnda rekommendation, sysselsätter färre än 50 personer och vars omsättning eller balansslutning inte överstiger 10 miljoner euro per år och som uppfyller de kriterier som beskriver fristående företag samt de övriga kriterierna i rekommendationen.

4 §

Uppföljning och bedömning av hur projektet genomförs och hur verkningsfullt stödet är

Den som beviljar stöd skall, för bedömning av hur verkningsfullt stödet är, förutsätta att stödtagaren rapporterar om verkningarna av projektet tidigast två år från den tidpunkt då sista raten av stödet för projektet har betalats ut.

11 §

Utgifter som är godtagbara inom ramen för investeringsstödet

Utgifter som är godtagbara inom ramen för investeringsstödet är också utgifter för inköp av begagnade maskiner och anordningar i de fall då följande villkor är uppfyllda:

1) i en deklARATION från säljaren fastställs maskinernas och anordningarnas exakta ursprung och bekräftas att dessa inte redan

omfattas av något nationellt stöd eller gemenskapsstöd,

2) inköp av maskinerna och anordningarna innebär betydande fördelar för produktions-systemet eller projektet eller så är maskinerna och anordningarna nödvändiga på grund av exceptionella omständigheter,

3) inköpspriset för maskiner och anordningar motsvarar deras faktiska värde och

inköpspriset är lägre än priset på motsvarande nya maskiner eller anordningar,

4) de begagnade maskinernas och anordningarnas tekniska egenskaper uppfyller de krav som ställs på projektet.

Denna förordning träder i kraft den 1 juni 2005.

Helsingfors den 12 maj 2005

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Regeringssekreterare Eerikki Nurmi

Nr 316

**Social- och hälsovårdsministeriets förordning
om kliniska läkemedelsprövningar**

Given i Helsingfors den 11 maj 2005

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 24 § 2 mom. i lagen av den 9 april 1999 om medicinsk forskning (488/1999), sådant det lyder i lag 295/2004:

1 §

Den medicinska forskningsetiska sektionen, nedan TUKIJA, inom den riksomfattande etiska delegationen inom hälso- och sjukvården får besluta om en eventuell överföring av behandlingen av kliniska läkemedelsprövningar, som genomförs som internationella multicenterprövningar, till en regional etisk kommitté redan innan begäran om utlåtande ges. Innan beslut fattas om att genomföra klinisk läkemedelsprövning som internationell multicenterprövning, skall en förhandsanmälan göras till TUKIJA på blanketten Förhandsanmälan om internationell klinisk prövning enligt den modell som utgör bilaga till denna förordning.

2 §

Beslut om överföring som avses i 1 § fattas av TUKIJAs överföringsgrupp. Överföringsgruppen består av två medlemmar och en sekreterare. TUKIJA utser bland sina medlemmar eller suppleanter medlemmarna i överföringsgruppen samt ett tillräckligt antal suppleanter.

Ett beslut som gäller en överföring skall

vara enhälligt. Beslutet kan fattas genom skriftligt förfarande. Ifall överföringsgruppen inte är enig om överföringen av behandlingen till den etiska kommittén i sjukvårdsdistriktet, behandlar TUKIJA begäran om utlåtande.

3 §

Överföringsgruppen skall behandla förhandsanmälan inom två veckor från det anmälan inkommit.

4 §

Begäran om utlåtande angående klinisk läkemedelsprövning till den etiska kommittén skall uppgöras på blanketten Begäran om utlåtande när det gäller klinisk läkemedelsprövning enligt den modell som utgör bilaga till denna förordning.

5 §

Denna förordning träder i kraft den 1 juni 2005.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen verkställs.

Helsingfors den 11 maj 2005

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Jurist Riikka Laakso

Medicinsk forskningsetisk sektion (TUKIJA)**FÖRHANDSANMÄLAN OM INTERNATIONELL KLINISK PRÖVNING**

| | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Ifylls av myndigheten | |
| Ankommit ____ / ____ 200____ | Diarie-/registernummer |
| 2. Prövningens kod och EudraCT -nummer | |
| 3. Uppdragsgivare/finansiär för prövningen | |
| 4. Prövningens kontaktperson och kontaktuppgifter | |
| 5. Prövningsfas: <input type="checkbox"/> I <input type="checkbox"/> II <input type="checkbox"/> III <input type="checkbox"/> IV | |
| 6. Vilken medicinsk specialitet gäller prövningen ? | |
| 7. Är avsikten att för prövningen rekrytera personer som hör till någon specialgrupp? | |
| <input type="checkbox"/> nej | <input type="checkbox"/> ja, vilken: |
| 8. Datum och underskrift (uppdragsgivare) | |
| ____ / ____ 200____ | _____ Underskrift |
| 9. Ifylls av myndigheten | |
| Deltagare i överföringsgruppens behandling: | |
| Förslag till beslut: ansökan behandlas <input type="checkbox"/> av TUKIJA <input type="checkbox"/> av sjukvårdsdistriktets etiska kommitté | |
| Förslaget har <input type="checkbox"/> godkänts <input type="checkbox"/> förkastats | |
| Datum och underskrift av sektionens sekreterare | |
| ____ / ____ 200____ | _____ Underskrift |

ANSÖKAN OM UTLÅTANDE AV KLINISK LÄKEMEDELSPRÖVNING

Blanketten används vid ansökan om ett utlåtande från TUKIJA eller sjukvårdsdistriktets etiska kommitté

| |
|--|
| 1. Behandlare av ansökan |
| 2. Nationell eller internationell klinisk läkemedelsprövning <input type="checkbox"/> Nationell <input type="checkbox"/> Internationell. Beslut om överföring: |
| 3. Ifylls av myndigheten Ankommit ____ / ____ 200____ Diarie-/registernummer |
| Ansökan om utlåtande konstaterats vara i laga ordning |
| 4. Prövningens kod och EudraCT -nummer |
| 5. Prövningens namn (även på finska eller på svenska) |
| 6. Uppdragsgivare/finansiär för prövningen |
| 7. Kontaktperson och kontaktuppgifter för prövningen |
| 8. Personen som ansvarar för prövningen och kontaktuppgifter |
| 9. Upplysningar om prövningspreparat |
| 10. Kort sammandrag av prövningsplanen |
| 11. Prövningen /beräknas påbörja och avsluta |
| 12. Prövningsställen samt prövare |

| | | |
|--|---|---|
| 13. Uppgörande och förande av prövningsregister | | |
| 14. Försökspersoner | | |
| <input type="checkbox"/> friska frivilliga | <input type="checkbox"/> minderåriga | <input type="checkbox"/> gravida/ammande |
| <input type="checkbox"/> handikappade | <input type="checkbox"/> fångar | <input type="checkbox"/> inga särskilda grupper |
| <input type="checkbox"/> övriga, vilka: | | |
| Antalet personer som undersöks i Finland: | Antalet personer som undersöks under hela prövningen: | Åldersfördelning bland dem som undersöks: |
| 15. Belöningar och kompensationer | | |
| 16. Försäkringar | | |
| <input type="checkbox"/> patientförsäkring | <input type="checkbox"/> läkemedelskadeförsäkring | <input type="checkbox"/> annan, vilken: |
| 17. Ansökan om befrielse om avgift för utlåtande (kryss i rutan) <input type="checkbox"/> | | |
| 18. Datum och underskrift (personen som ansvarar för prövningen) | | |
| _____ / _____ 200_____ | | _____ |
| | | Underskrift |

Bilageförteckning:

1. prövningsplan, *kan vara på engelska*
2. sammandrag av prövningsplan
3. prövarhandbok, *kan vara på engelska*
4. utlåtande av personen som ansvarar för prövningen angående prövningens etiska synpunkter, speciellt lämpligheten av målsättningarna och planeringen samt utvärderingen av risker och nytta i prövningen
5. patientinformation
6. samtycke
7. utredning om det förfarande som skall användas för att inhämta informerat samtycke
8. motiveringen till prövning på personer som är oförmögna att ge sitt informerade samtycke
9. utredning om formerna för rekrytering av försökspersoner
10. övrigt material som skall ges till försökspersonerna (frågeformulär, patientdagbok mm.)
11. registerbeskrivning som avses i 10 § personuppgiftslagen (523/1999)
12. förteckning över prövningsställen och prövare i Finland
13. utlåtande av den som ansvarar för prövningen angående kvaliteten på prövningsställets utrymme och utrustning
14. utredning om lämpligheten när det gäller den person som ansvarar för prövningen och de ansvariga prövarna vid prövningsställena
15. prövningens belöningar och kompensationer
16. försökspersons försäkringsskydd om patient- och läkemedelskadeförsäkringar inte omfattar prövningen

Nr 317

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om särskilt tillstånd för torskfiske, landning av osorterad fångst och angivna hamnar**

Given i Helsingfors den 18 maj 2005

Jord- och skogsbruksministeriet har med stöd av 2 och 10 § i lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma fiskeripolitik (1139/1994) beslutat:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning gäller i bilagorna II och III till Europeiska unionens förordning (EG) nr 27/2005 avsett torskfiske, landning av torskfångster samt landning av osorterade fångster i angivna landningshamnar i Finland.

Denna förordning gäller inte torskfiske på åländskt vatten eller landning av torskfångster samt landning av osorterade fångster i åländska hamnar.

2 §

Särskilt tillstånd för torskfiske i Östersjön

Fartyg som seglar under finsk flagga eller i Finland registrerade fartyg som fiskar efter torsk i Östersjö är endast tillåtet med ett särskilt tillstånd som beviljats av arbetskrafts- och näringscentralen.

Det särskilda tillståndet kan medges högst för ett kalenderår åt gången.

Det särskilda tillståndet eller en kopia av det skall förvaras ombord på fiskefartyget.

3 §

Angivna landningshamnar för torskfångster

Landning av torskfångster på över 750 kilo är tillåtet endast vid följande landningshamnar i Finland:

Verksamhetsområdet för Österbottens arbetskrafts- och näringscentral:

- 1) Öskata Nämpnäs;
- 2) Kaskö.

Verksamhetsområdet för Egentliga Finlands arbetskrafts- och näringscentral:

- 1) Räfsö;
- 2) Raumo;
- 3) Suukari Nystad;
- 4) Tuomarainen Tövsala;
- 5) Källdinge Nagu;
- 6) Kasnäs Dragsfjärd.

Verksamhetsområdet för Nylands arbetskrafts- och näringscentral:

- 1) Hangö;
- 2) Helsingfors;
- 3) Valkom Lovisa.

Verksamhetsområdet för Sydöstra Finlands arbetskrafts- och näringscentral:

- 1) Kuusinen Kotka.

4 §

Förhandsanmälan

Fiskefartyget skall två timmar före anlöpan av hamnen underrätta medlemsstatens tillsynsmyndigheter om sin avsikt att landa en torskfångst, om fartygets torskfångst överstiger 300 kilo. Förhandsanmälan görs till arbetskrafts- och näringscentralen inom det verksamhetsområde, inom vilket landningshamnen finns, eller till kustradiostationen Turku Radio.

Förhandsanmälan skall innehålla fartygets namn och kontaktuppgifter, en uppskattning av fartygets befälhavare om den fångstmängd som skall landas, landningsplatsens namn samt uppskattad lossningstidpunkt.

5 §

Angivna landningshamnar för osorterad fångst

Landning av osorterade fångster från fartyg med en totallängd på mer än 15 meter är tillåtet endast i följande landningshamnar:

Verksamhetsområdet för Lapplands arbetskrafts- och näringscentral:

- 1) Ajos Kemi;
- 2) Simoniemi Simo.

Verksamhetsområdet för Kajanalands arbetskrafts- och näringscentral:

- 1) Vatunki Kuivaniemi;
- 2) Kiviniemi Haukipudas;
- 3) Riutunkari Uleåsalö;
- 4) Marjaniemi Karlö;
- 5) Varessäikkä Siikajoki;
- 6) Lapaluoto Brahestad;
- 7) Eläviluoto Pyhäjoki;
- 8) Konikarvo Kalajoki.

Verksamhetsområdet för Österbottens arbetskrafts- och näringscentral:

- 1) Himanka;

Helsingfors den 18 maj 2005

- 2) Klobbskata Korsholm;
- 3) Vasa;
- 4) Bergö Malax;
- 5) Kaskö.

Verksamhetsområdet för Egentliga Finlands arbetskrafts- och näringscentral:

- 1) Räfsö;
- 2) Raumo;
- 3) Suukari, Hepokari Nystad;
- 4) Laupunen, Vuosnainen Gustavs;
- 5) Tuomarainen Tövsala;
- 6) Källdinge Nagu;
- 7) Kasnäs Dragsfjärd.

Verksamhetsområdet för Nylands arbetskrafts- och näringscentral:

- 1) Baggö, Sommarö Ekenäs;
- 2) Ingå;
- 3) Helsingfors;
- 4) Valkom Lovisa.

Verksamhetsområdet för Sydöstra Finlands arbetskrafts- och näringscentral:

- 1) Kuusinen Kotka;
- 2) Spjutsundet Pyttis.

6 §

Giltighet

Denna förordning träder i kraft den 23 maj 2005.

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Fiskeriöverinspektör Jarmo Vilhunen

Nr 318

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om fodertillsatser**

Utfärdat i Helsingfors den 11 maj 2005

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

| Förordningens rubrik | JSM:s föreskrifts- samling nr | utfärdat | träder i kraft |
|-------------------------------|-------------------------------------|-----------|----------------|
| JSMf om fodertillsatser | 43/05 | 11.5.2005 | 23.5.2005 |

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariégatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon 020 772 005.

Helsingfors den 11 maj 2005

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Marita Aalto

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1831/2003 (32003L0268); EUT nr L 268, 18.10.2003, s. 29

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 314—318, 1 1/2 ark